ÉTERNELLEMENT

GÆG global aesthetic genetics

Pont de Pierre
Garonne
Bordeaux vieille ville
horloge
poufs pour voyageur
dans le temps
Porte de Bourgogne

ÉTERNELLEMENT

GÆG global aesthetic genetics

Idée de projet artistique temporaire à la Porte de Bourgogne, Bordeaux
GÆG global aesthetic genetics: Wolfgang Aichner / Thomas Huber
Commissaire d‘exposition: Serafine Lindemann

2023: 60 ans d‘amitié franco-allemande, 60 ans du Traité de l‘Élysée
2024: 60 ans de jumelage entre Bordeaux et Munich.
Ces deux anniversaires ne sont pas seulement l‘expression d‘une relation forte qui s‘est développée entre les deux pays et les deux villes. Ils nous donnent l’occasion de bâtir une passerelle artistique: *Éternellement* ne représente donc pas seulement le projet du duo d‘artistes munichois GÆG, conçu spécialement pour la ville de Bordeaux, mais aussi un continuum créatif de ce partenariat exceptionnel.
Une horloge interactive, construite par les artistes eux-mêmes, sera suspendue à l‘arc de la porte historique. Le cadran pointant vers la vieille ville. En venant du cours Victor Hugo, l‘installation sera visible à plus de 300 mètres et attirera le regard par son positionnement inhabituel et sa trotteuse grotesque et exagérée. Depuis la Garonne, le dos doré de l‘horloge sera perçu comme un simple disque, peut-être un gong.
L‘îlot de circulation en dur situé juste au sud-ouest de la porte n‘est accessible qu‘aux piétons et peu fréquenté. Seule la suspension improvisée avec des câbles d‘acier enroulés sur l‘ensemble de la porte indique qu‘il s‘agit d‘une installation temporaire.
Quatre poufs cube en bois sont placés face à la porte. Ils sont reliés par des capteurs au logiciel de l´horloge, qui peut ralentir ou accélérer les aiguilles en fonction du nombre de places occupées. Si tous les sièges sont libres, l´horloge fonctionne normalement à l´heure locale.
Si un pouf est occupé, la vitesse des aiguilles diminue de moitié. On a l´impression que le temps ralentit. Si deux personnes prennent place, le temps de marche est divisé par quatre. Si trois personnes sont assises, le mouvement des aiguilles ne progresse plus qu‘à 1/10 du flux normal du temps. Il est encore tout juste perceptible. Si les quatre poufs sont occupés, l‘horloge s‘arrête. Lorsque tous les poufs sont à nouveau libres, les aiguilles se remettent en un clin d‘œil en position de l‘heure locale, Bien que les aiguilles des heures et des minutes soient également concernées par la manipulation de l´heure, c´est sur l´aiguille des secondes qu ´elle est la plus frappante. Les visiteurs peuvent ainsi découvrir eux-mêmes le mécanisme de manière ludique.

Konzept für ein temporäres Kunstprojekt an der Porte de Bourgogne, Bordeaux
GÆG global aesthetic genetics: Wolfgang Aichner / Thomas Huber
Kuratorin: Serafine Lindemann

2023: 60 Jahre deutsch-französische Freundschaft, 60 Jahre Bestehen des Elysee-Vertrages
2024: 60 Jahre Städtepartnerschaft Bordeaux - München
Beide Jubiläen sind nicht nur Ausdruck einer gewachsenen starken Beziehung beider Länder und Städte. Sie sind auch Anlass für einen künstlerischen Brückenschlag: Éternellement *steht somit nicht nur für das Projekt des Münchner Künstlerduos GÆG, das eigens für die Stadt Bordeaux konzipiert wurde, sondern auch für ein kreatives Kontinuum dieser außergewöhnlichen Partnerschaft.*
In den Bogen des historischen Torbaus wird eine von den Künstlern selbst gebaute, interaktive Uhr gehängt. Das Ziffernblatt weist zur Altstadt. Aus der Cours Victor Hugo kommend, wird die Installation aus über 300 Metern zu sehen sein und ob ihrer ungewöhnlichen Positionierung und mit ihrem grotesk übertriebenen Sekundenzeiger den Blick auf sich ziehen. Von der Garonne aus wird man die güldene Rückseite der Uhr als simple Scheibe, vielleicht als Gong wahrnehmen.
Die befestigte Verkehrsinsel unmittelbar südwestlich vor dem Torbau ist nur für Fußgänger zu begehen und wenig frequentiert. Lediglich die improvisiert wirkende Aufhängung mit Stahlseilen, die über den gesamten Torbau geschlungen sind, verweist darauf, dass es sich um eine temporäre Installation handelt.
Hier, ausgerichtet zur Porte, sind vier quaderförmige Sitzwürfel aufgestellt. Sie sind über Sensoren mit der Software der Uhr verbunden, welche die Zeiger schrittweise verlangsamen und beschleunigen kann, je nachdem wie viele Plätze besetzt sind. Sind alle Sitze frei, läuft die Uhr normal auf Ortszeit.
Wird ein Würfel belegt, halbiert sich die Geschwindigkeit der Zeiger. Es scheint als würde die Zeit langsamer gehen. Nehmen zwei Personen Platz, viertelt sich die Laufzeit. Bei drei Sitzenden kriecht die Zeigerbewegung nur noch mit 1/10 des normalen Zeitflusses. Sie ist gerade noch wahrnehmbar. Sind alle vier Sitzwürfel besetzt, bleibt die Uhr stehen.
Wenn alle Hocker wieder frei sind, rasen die Zeiger zurück zur Position der Ortszeit.
Obwohl auch Stunden- und Minutenzeiger von der Zeitmanipulation betroffen sind, ist sie am prägnanten Sekundenzeiger am deutlichsten ablesbar. Besucher können den Mechanismus spielerisch selbst herausfinden.

L‘interaction entre la Porte de Bourgogne et l‘installation offre au spectateur des niveaux de perception différents, passifs et actifs. Selon notre emplacement des perspectives changeantes dans le lointain et l‘infini spatial du ciel s‘ouvrent à nous. L‘interaction entre l‘homme et le temps inclut également la mise en scène consciente des poufs placés les uns à côté des autres, qui invitent à la conversation, même avec des inconnus. Au milieu de l‘activité quotidienne, nous éprouvons ainsi immédiatement un sentiment de temps, de pause, de proximité, de cohabitation et de mouvement.

La chronométrie et les horloges existaient déjà dans l‘Antiquité, mais ce n‘est qu‘en 1585 qu‘un horloger a intégré la première trotteuse dans une montre. Celle-ci a peut-être été le catalyseur de la cadence inconfortable de l‘ère industrielle et de la quête effrénée de développement et de croissance économique qui l‘accompagnait, le diktat de la mécanisation de la société.
Le concept d‘une horloge qui ralentit en tant qu‘œuvre d‘art interactive a été développé par GÆG avant la pandémie de Covid, car avec les conséquences sociales de la crise mondiale, il devenait de plus en plus urgent de s‘interroger sur ce qui rend l‘existence humaine digne d‘être vécue et écologiquement supportable.

*Das Zusammenspiel zwischen Porte de Bourgogne und Installation bietet dem Betrachter unterschiedliche, passive und aktive Wahrnehmungsebenen – je nach Standpunkt eröffnen sich uns wechselnde Perspektiven in die Ferne und räumliche Unendlichkeit des Himmels.
Die Interaktion zwischen Mensch und Zeit schließt aber auch die bewusste Inszenierung der nebeneinander aufgestellten Sitzmöbel ein, die zum Gespräch, auch mit Unbekannten, einladen. Inmitten alltäglicher Betriebsamkeit erleben wir so unmittelbar ein Gefühl von Zeit, Innehalten, Nähe, Miteinander und Bewegung.*

*Zeitmessung und Uhren gab es schon im Altertum, doch erst 1585 baute ein Uhrmacher den ersten Sekundenzeiger in eine Uhr. Vielleicht war dieser ein Katalysator für die ungemütliche Taktung im Industriezeitalter und dem damit verbundenen hektischen Streben nach Entwicklung und Wirtschaftswachstum, dem Diktat der Technisierung der Gesellschaft.
Das Konzept einer sich verlangsamenden Uhr als interaktives Kunstwerk entwickelte GÆG bereits vor der Covid-Pandemie, denn mit den gesellschaftlichen Konsequenzen der weltweiten Krise wurde die Auseinandersetzung mit der Frage, was die menschliche Existenz lebenswert und ökologisch verträglich macht, immer dringlicher.*

*Note technique: ni la substance ni les surfaces de l'édifice classé monument historique ne seront modifiées ou endommagées par l'installation. La technique d'accrochage est réalisée par des spécialistes après l'avis d'un staticien.

**Technische Anmerkung: Weder Substanz noch Oberflächen des denkmalgeschützten Bauwerks werden durch die Installation verändert oder verletzt. Die Hängetechnik wird von Fachleuten ausgeführt nach dem Gutachten eines Statikers.*

LE TEQUILA
BAR
SANDWICHES

UND ENDLICH (I)

Avant que GÆG présente l'horloge interactive dans l'espace urbain, elle a déjà été installée pendant six semaines en 2021 dans un paysage préservé, sur une porte rocheuse créée naturellement par l'érosion près du col du Julier, en Suisse.
(Commissaire d'exposition: Sibylle Omlin)
Outre les amateurs d'art qui se sont rendus à la porte rocheuse parce qu'ils avaient entendu parler de l'action artistique, des randonneurs sont également passés par hasard. Ils n'ont pas seulement été surpris par l'objet technoïde déplacé dans le paysage montagneux intact, mais aussi par le fait que l'horloge réagissait à leur approche. En augmentant leur capacité d'imagination, ils pouvaient se laisser aller à l'illusion d'un flux temporel ralenti, voire d'un arrêt du temps dans ce paysage de haute montagne.

Bevor GÆG die interaktive Uhr im urbanen Raum präsentiert, war sie 2021 bereits in urwüchsiger Landschaft, in einem durch Erosion natürlich entstandenen Felsentor in der Nähe des Julierpasses, in der Schweiz, sechs Wochen lang installiert.
(Kuratorin: Sibylle Omlin)
Neben Kunstliebhabern, die zu dem Felsentor kamen, weil sie von der Kunstaktion gehört hatten, kamen auch zufällige Wanderer vorbei. Sie wurden nicht nur von dem deplatzierten technoiden Objekt in der heilen Gebirgslandschaft überrascht, sondern vielmehr staunten sie, dass die Uhr bei Annäherung auf sie reagierte. Bei gesteigerter Imaginationsgabe konnte man sich der Illusion von verlangsamtem Zeitfluss oder gar dem Zeitstillstand in der maßstabslosen Hochgebirgslandschaft hingeben.

www.undendlich.gaeg.net

GÆG global aesthetic genetics: Thomas Huber / Wolfgang Aichner

Le duo d'artistes GÆG (global aesthetic genetics) a été fondé en 2005 par les peintres munichois Wolfgang Aichner et Thomas Huber. Bien plus tôt, lorsqu'ils étaient étudiants, ils ont vécu ensemble une expérience dramatique de mort imminente lors d'une tempête de glace de trois semaines en Islande. Cette expérience a placé leur collaboration artistique ultérieure sur une base amicale empreinte d'une profonde confiance.
Avec leurs actions spectaculaires et leurs projets hors du commun, principalement en extérieur, c'est-à-dire le plus souvent dans des régions isolées (désert, régions polaires et haute montagne), Aichner et Huber repoussent les limites de leurs possibilités et impressionnent depuis de nombreuses années par l'intransigeance de leurs exigences artistiques. Je tiens á souligner leur "Passage 2011", une aventure de plusieurs semaines au cours de laquelle ils ont tiré à mains nues, dans des conditions météorologiques parfois extrêmes, le bateau d'art "Sisy" (phos) de 150 kg à travers un col glaciaire de la crête principale des Alpes jusqu'en Italie. En tant que contribution à la Biennale 2011 de Venise, le projet a suscité un grand intérêt international. Le film de leur projet biennal *passage2011* a reçu en 2012 le prix du "Californian Film Award" du meilleur court métrage étranger. Leurs actions suivantes, comme "Linear" (États-Unis), "Powerwalk" (Islande) ou "Und Endlich" (col du Julier en Suisse), se sont également déroulées en grande partie à l'écart du public. Seuls leurs photos et leurs courts métrages, œuvres d'art à part entière, transmettent les moments forts de leurs expéditions, dont les mises en scène sont toujours conçues de manière surréaliste et ironique.

Contact: Dr. Serafine Lindemann, serafine.lindemann@artcircolo.de, T: +49 (0)177 5624313
www.gaeg.net

Das Künstlerduo GÆG (global aesthetic genetics) wurde 2005 von den Münchner Malern Wolfgang Aichner und Thomas Huber gegründet. Weit früher, zu Studienzeiten, erlebten sie gemeinsam in einem dreiwöchigen Eissturm in Island eine dramatische Nahtoderfahrung. Diese stellte die spätere künstlerische Zusammenarbeit auf ein von tiefem Vertrauen geprägtes, freundschaftliches Fundament.
Mit ihren spektakulären Aktionen und außergewöhnlichen Projekten vorwiegend im Außenraum, d.h. zumeist in abgelegenen Landstrichen (Wüste, Polarregionen und Hochgebirge), gehen Aichner und Huber an die Grenzen ihrer Möglichkeiten und beeindrucken seit vielen Jahren mit der Kompromisslosigkeit ihres künstlerischen Anspruchs. Hervorheben möchte ich ihre mehrwöchige abenteuerliche "Passage 2011", als sie bei teils extremen Wettersituationen mit ihren bloßen Händen das 150 kg schwere Kunstboot "Sisy"- (phos) über einen vergletscherten Pass des Alpenhauptkamms bis nach Italien zogen. Als Beitrag der Biennale 2011 in Venedig erregte das Projekt international großes Aufsehen. Der Film zu ihrem Biennaleprojekt passage2011 *erhielt 2012 den Californian Film Award für den besten ausländischen Kurzfilm.*
Auch ihre Folgeaktionen wie "Linear" (USA), "Powerwalk" (Island) oder "Und Endlich" (Schweizer Julierpass) fanden weitgehend abseits der Öffentlichkeit statt. Einzig ihre Fotos und Kurzfilme als eigenständige Kunstwerke vermitteln eindringliche Momente ihrer Expeditionen, deren Inszenierungen immer surreal und ironisch konzipiert sind.

Kontakt: Dr. Serafine Lindemann, serafine.lindemann@artcircolo.de, T: +49 (0)177 5624313
www.gaeg.net